

## Immersie: Taal en interculturaliteit (A703007)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 27.0**

**Studietijd 810 u**

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2024-2025**

A (semester 1)

Duits, Engels, Frans, Gent  
Italiaans, Nederlands,  
Russisch, Spaans, Turks

zelfstandig werk  
hoorcollege

**Lesgevers in academiejaar 2024-2025**

Goethals, Patrick

LW22

Verantwoordelijk lesgever

Moreno Bruna, Ana Maria

LW22

Medewerker

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025**

	stptn	aanbodsessie
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, taaltechnologie)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Frans)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Italiaans)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Russisch)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Spaans)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Turks)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, taaltechnologie)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Italiaans)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Russisch)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Spaans)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Turks)	27	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, taaltechnologie)	27	A

**Onderwijstalen**

Frans, Italiaans, Duits, Russisch, Spaans, Engels, Turks, Nederlands

**Trefwoorden**

### Situering

Het opleidingsonderdeel "Immersie: taal en interculturaliteit" (A3IM) beoogt de aanscherping van de interculturele competenties van de student. Het buitenlandverblijf beoogt een katalysator te zijn voor de toepassing van eerder verworven kennis over interculturele communicatie en cultuurgeschiedenis van de taalgebieden, voor de toepassing van de onderzoeksmethode van het participierend observeren en voor de toepassing van de verworven vreemdetalenkennis. Het buitenlandprogramma moet bovendien voldoen aan een aantal standaarden inzake thematiek en studiepunten: - ca 9 studiepunten in de cluster algemene vakken en themavakken - ca 6 studiepunten in de cluster taal van het gastland - ca 12 studiepunten in de cluster andere vreemde taal Binnen deze clusters kan het opleidingsonderdeel variabel worden ingevuld, waarbij de sterkten van de plaatselijke instelling maximaal kunnen worden benut. Het programma moet evenwel zo worden samengesteld dat de bovenvermelde eindcompetenties worden bereikt (zie ook inhoud).

### Inhoud

Het opleidingsonderdeel 'Immersie: taal en interculturaliteit' (A3IM) laat de student gedurende een semester aan een partnerinstelling verblijven. De student stelt een programma samen op basis van de vermelde criteria (zie doelstellingen). De inhoud van deze opleidingsonderdelen kunnen variëren naargelang de instelling. Bij de keuze van de algemene vakken en themavakken kiest de student vakken die aansluiten bij de hoger genoemde doelstellingen. De student kan ook al rekening houden met een eventuele keuze voor de educatieve master.

Specifiek kan er gedacht worden aan:

- maatschappijbetrokken algemene vakken en themavakken met een verdiepende focus in domeinen die al aan bod gekomen zijn in de opleiding (bijvoorbeeld in domeinen zoals recht, economie, pragmatiek, sociolinguïstiek, vertaalkunde, vreemdetaalverwerving, discoursanalyse, interculturele communicatie);
- maatschappijbetrokken algemene vakken en themavakken in domeinen die nog niet aan bod gekomen zijn in de opleiding maar hier wel bij aansluiten (bijvoorbeeld communicatiewetenschap, psycholinguïstiek, logica)
- vakken algemene didactiek (6 STP) of didactiek van de vreemde talen (2 \* 3 STP). Deze vakken kunnen, onder voorbehoud van het akkoord over de equivalentie vanwege de opleidingscommissie van de educatieve master, worden ingebracht ter vervanging van de vakken Krachtige Leeromgeving (6 STP) en de Initiaties vakdidactiek vreemde taal (2\*3 STP). De algemene vakdidactiek en de didactiek gastland worden opgenomen binnen het pakket van 9 stp algemene vakken. De andere vakdidactiek binnen de 12 stp tweede vreemde taal. Door deze vakken op te nemen krijgt de student meer keuzemogelijkheden binnen de educatieve master.

Bij de keuze van de vreemdetaalvakken komen enkel die taalvakken in aanmerking die als begincompetentie minimaal B2 van het ERK veronderstellen en die bij voorkeur focussen op het trainen van specifieke taalvaardigheden in professionele contexten. Voor de taal van het gastland dient de student ook een opleidingsonderdeel literatuur (bij ontstentenis: cultuur) te kiezen.

De studenten kunnen ten slotte participeren in de SALSA module equivalent aan 3 credits waarbij zij vanuit de thuisuniversiteit gevolgd en gestuurd worden in de reflectie over interculturele en interlinguïstische verschillen. Deze credits kunnen gebruikt worden in de module Algemene Vakken. Deze module staat onder leiding van prof. June Eyckmans.

### Begincompetenties

Om effectief in de partnerinstelling te kunnen gaan studeren moet een student op het ogenblik van de aanvang van zijn buitenlandverblijf nog maximum 72 studiepunten van zijn bacheloropleiding af te leggen hebben.

### Eindcompetenties

- 1 Het inzicht in de theorieën uit de toegepaste taalkunde gericht gebruiken bij de eigen communicatie in een immersiecontext. [B.1.4.; zonder toetsing]
- 2 Kennis en inzicht met betrekking tot de culturele en institutionele context van het betrokken taalgebied en tot de interculturele relaties en verschillen, gericht gebruiken bij de productie van geschreven en mondelinge teksten. [B.1.5.; zonder toetsing]
- 3 Over een sterk taalbewustzijn beschikken en een gevoeligheid ontwikkelen voor de gelijkenissen, verschillen en interacties tussen culturen. [B.3.1.; zonder toetsing]
- 4 Kritisch reflecteren over het eigen denken, leren, beslissen en handelen. [B.3.3.; zonder toetsing]

- 5 Getuigen van intellectuele nieuwsgierigheid en een ingesteldheid tot levenslang leren. [B.3.4.; zonder toetsing]
- 6 Vanuit de verworven competenties correct en tactvol handelen in diverse communicatieve situaties, steunend op inzicht in gelijkenissen, verschillen en interacties tussen culturen. [B.5.2.; zonder toetsing]
- 7 Kennis en inzicht bezitten met betrekking tot een selectie van theorieën uit het domein van de toegepaste taalkunde, en/of met betrekking tot algemeen vormende vakken. [B.1.4.; met toetsing]
- 8 De taal van het gastland beheersen, op het ERK-niveau C1 of minstens B2. [B.1.2.; met toetsing]
- 9 Taalstructuren en taalvariatie van de taal herkennen en interpreteren. [B.1.3.; met toetsing]
- 10 Kennis bezitten met betrekking tot de belangrijkste literaire stromingen van het taalgebied. [B.1.5.; met toetsing]
- 11 Schriftelijke en mondelinge communicatie adequaat interpreteren, analyseren, beoordelen en corrigeren, met inbegrip van boodschappen van gespecialiseerde aard. [B.6.1.; met toetsing]
- 12 Teksten zelfstandig redigeren in de bestudeerde talen en deze kritisch evalueren met verantwoording van de tekstsoort aangepast aan doel, publiek en medium. [B.6.2.; met toetsing]
- 13 Zich in complexe communicatieve situaties mondeling en schriftelijk uitdrukken in de bestudeerde talen aangepast aan doel, publiek en medium. [B.6.3.; met toetsing]
- 14 De vreemde taal beheersen, op het ERK-niveau C1 of minstens B2. [B.1.2.; met toetsing]
- 15 Taalstructuren en taalvariatie van de taal herkennen en interpreteren. [B.1.3.; met toetsing]
- 16 Schriftelijke en mondelinge communicatie adequaat interpreteren, analyseren, beoordelen en corrigeren, met inbegrip van boodschappen van gespecialiseerde aard. [B.6.1.; met toetsing]
- 17 Teksten zelfstandig redigeren in de bestudeerde talen en deze kritisch evalueren met verantwoording van de tekstsoort aangepast aan doel, publiek en medium. [B.6.2.; met toetsing]
- 18 Zich in complexe communicatieve situaties mondeling en schriftelijk uitdrukken in de bestudeerde talen aangepast aan doel, publiek en medium. [B.6.3.; met toetsing]

#### **Creditcontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via creditcontract gevolgd worden

#### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

#### **Didactische werkvormen**

Hoorcollege, Zelfstandig werk

#### **Studiemateriaal**

Geen

#### **Referenties**

#### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

#### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

#### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Mondelinge evaluatie, Vaardigheidstest, Schriftelijke evaluatie, Werkstuk

#### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Examen in de tweede examenperiode is mogelijk

#### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

De student legt examens af aan de gastinstelling.

Ook voor de tweede zitting volgen de studenten de regeling aan de gastinstelling. (Opgepast: dit is een verandering t.o.v. de praktijk tot en met 2016-17).

Indien de student ook na de tweede zitting niet slaagt voor een vak van de gastinstelling kan hij

het jaar nadien, na akkoord van de curriculumcommissie, een vak opnemen uit het binnenlandprogramma.

Intercultureel Project (SALSA): de score wordt bepaald op basis van participatie en kwaliteit van de taken die deel uitmaken van de portfolio.

#### **Eindscoreberekening**

#### **Faciliteiten voor werkstudenten**

neen